

Skýrsla um notkun Tungutorgs 7. starfsár (1. apríl 2014 – 31. mars 2015)

Vefþjónn Tungutorgs var opnaður fyrir almennan og gjaldfrjálsan aðgang á Internetinu 29. mars 2008. Skýrslur fyrir fyrri starfsár eru einnig tiltækar á vef Tungutorgs.

Á 7. starfsári var leyfð hámarkslengd texta hverju sinni 10000 stafir, óbreytt allt árið. Örfáar villur sem fundust voru leiðréttar og orðasöfn stækkuð lítillega. Yfirlit yfir notkun Tungutorgs á 7. starfsári er sett hér fram í fimm töflum.

Veffang Tungutorgs er <http://www.tungutorg.is>

Tafla 1. Fjöldi verka (þýðing og mörkun) og meðaltími á verk

Á 7. starfsári hefur Tungutorg skilað til notenda vélrænum þýðingum af fjórum tegundum auk mörkunar á íslenskum texta. Alls eru það fimm tegundir verka:

<i>tegund verks</i>	<i>fjöldi verka</i>	<i>hlutfall</i>	<i>meðaltími á verk (s)</i>
enska => íslenska	11488	66,2 %	0,288
íslenska => enska	4386	25,3 %	0,289
íslenska => danska	1283	7,4 %	0,296
esperanto => íslenska	95	0,5 %	0,226
íslenskur texti => mark	102	0,6 %	0,250
<i>samtals</i>	17354	100,0 %	0,288

Tafla 2. Aðsókn að Tungutorgi eftir mánuðum

<i>ár</i>	<i>mánuður</i>	<i>fjöldi verka</i>	<i>meðalfjöldi á dag</i>
2014	apríl	1623	54
2014	maí	1688	54
2014	júní	757	25
2014	júlí	882	28
2014	ágúst	1058	34
2014	september	2875	96
2014	október	2119	68
2014	nóvember	1459	49
2014	desember	993	32
2015	janúar	974	31
2015	febrúar	1253	45
2015	mars	1673	54

Tafla 3. Fjöldi verka eftir löndum/svæðum

Samkvæmt IP-tölum dreifast notendur Tungutorgs 7. starfsárið á 36 lönd (eða svæði) í fimm heimsálfum.

<i>land/svæði</i>	<i>fjöldi</i>
Ísland	15756
Rússland	531
Króatía	226
Danmörk	167
Bandaríkin	115
Evrópusambandið, s.	94
Frakkland	84
Svíþjóð	59
Malta	55
Úkraína	53
Kína	38
Kanada	35
Ungverjaland	35
Bretland	16
Tékkland	14
Rúmenía	12
Tyrkland	9
Moldavía	6

<i>land/svæði</i>	<i>fjöldi</i>
Pólland	6
Þýskaland	6
Ástralía	5
Grikkand	5
Færeyjar	4
Kúveit	4
Japan	3
Belgía	2
Filippseyjar	2
Ítalía	2
Spánn	2
Taívan	2
Hvíta-Rússland	1
Litháen	1
Samein. arabísku furstadæmin	1
Slóvakía	1
Suður-Kórea	1
Víetnam	1

Tafla 4. Tegundir verka innan landanna/svæðanna 36

<i>land/svæði</i>	<i>ens => isl</i>	<i>isl => ens</i>	<i>isl => dan</i>	<i>esp => isl</i>	<i>mörkun</i>	<i>samtals</i>
Ísland	10219	4202	1169	92	74	15756
Rússland	517	14				531
Króaía	226					226
Danmörk	49	50	57	1	10	167
Bandaríkin	78	20			17	115
Evrópusambandið, s.	75	17		1	1	94
Frakkland	82	1		1		84
Svíþjóð	24	25	10			59
Malta	5	7	43			55
Úkraína	53					53
Kína	38					38
Kanada	16	19				35
Ungverjaland	12	19	4			35
Bretland	16					16
Tékkland	14					14
Rúmenía	12					12
Tyrkland	9					9
Moldavía	6					6
Pólland	5	1				6
Þýskaland	6					6
Ástralía	2	3				5
Grikkland	3	2				5
Færeyjar	3	1				4
Kúveit	1	3				4
Japan	1	2				3
Belgía	2					2
Filippseyjar	2					2
Ítalía	2					2
Spánn	2					2
Taívan	2					2
Hvíta-Rússland	1					1
Litháen	1					1
Sam. arab. furstadæmi	1					1
Slóvakía	1					1
Suður-Kórea	1					1
Víetnam	1					1

Tafla 5. Fjöldi verka eftir fjölda orða í frumtexta þýðingar/mörkunar

<i>fjöldi orða</i>	<i>ens => ísl</i>	<i>ísl => ens</i>	<i>ísl => dan</i>	<i>esp => ísl</i>	<i>mörkun</i>
1	6915	2637	589	53	67
2	1221	436	129	10	6
3	387	259	84	8	11
4	220	151	75	0	1
5	164	120	62	1	3
6	119	75	45	1	1
7	106	59	22	4	2
8	84	51	22	1	3
9	56	39	22	0	4
10	63	46	17	0	0
11– 20	313	180	98	0	0
21– 30	563	91	38	4	2
31– 40	102	56	19	0	0
41– 50	121	47	11	0	0
51–100	663	70	19	1	1
101–150	160	24	6	0	0
151–200	80	16	11	0	0
201–250	30	6	0	0	0
251–300	33	2	2	0	0
301–350	13	5	1	1	0
351–400	15	2	1	2	0
401–450	10	0	0	1	0
451–500	8	2	0	0	0
> 500	27	4	1	8	0
<i>mesti fjöldi</i>	1696	726	538	1546	75

Reykjavík, 5. apríl 2015

Stefán Briem
stbr@simnet.is